叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 他们结婚的原因(why They Married) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他们结婚的原因(Why They Married)
第1/1页

[waɪ] [ðeɪ] ['mærid]
WHY **THEY** **MARRIED**
为什么 他们 已婚

他们结婚的原因

[tekst] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns]
TEXT **AND** **ILLUSTRATIONS**
文本 和 插图

文字和插图

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] [mənt'gʌməri] [flæg]
JAMES **MONTGOMERY** **FLAGG**
詹姆斯 蒙哥马利 旗帜

詹姆斯·蒙哥马利·弗拉格

[nuː] [jɔːk]
new **york**
新的 约克

纽约

[laɪf] ['pʌblɪʃɪŋ] company1906
life **publishing** **company1906**
生活 出版 company1906

生命出版社1906

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1906**
版权 -

版权所有 1906 年

[laɪf] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
LIFE **PUBLISHING** **COMPANY**
生活 出版 公司

生活出版公司

['brɪtɪʃ] ['kɑːpiraɪt] [sɪ'kjʊrd]
BRITISH **COPYRIGHT** **SECURED**
英国的 版权 安全

英国版权已获保护

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə] ['sevrəl] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mærid] ['kʌpəlz]
TO **SEVERAL** **OBLIGING** **MARRIED** **COUPLES**
到 一些 乐于助人 已婚 情侣

致几对尽职尽责的已婚夫妇

[huː] [hæv; həv] [poʊzd]
WHO **HAVE** **POSED**
WHO 有 摆拍

谁摆过姿势

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔːtrɪts]
FOR **SOME** **OF** **THESE** **PORTRAITS**
为了 一些 的 这些 肖像

对于其中一些肖像

[dəunt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ]
Don't **be** **ashamed** **to** **let** **us** **know**
不 是 羞愧 到 让 我们 知道

不要不好意思告诉我们

[waɪ] [juː; jʊ][traɪd]['mætrɪmoʊni] ,
Why **you** **tried** **matrimony** **,**
为什么 你 尝试 婚姻 ,

你为什么尝试婚姻?

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [breɪv] [ðə; ði]['ʌndər] - [toʊ]
For **others** **brave** **the** **under** **-** **tow**
为了 其他的 勇敢的 这 在下面 - 拖

而另一些人则勇敢地挑战暗流。

[fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [kwaɪt][æz; əz] ['fʌni] ;
For **reasons** **quite** **as** **funny** **;**
为了 原因 相当 作为 有趣的 ;

原因也同样滑稽;

[wiː; wi] [gɪv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][fækts] [ə'weɪ] ,
We **give** **these** **little** **facts** **away** **,**
我们 给 这些 小的 事实 离开 ,

我们把这些小知识透露出来,

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['triːz(ə)n] ,
Perhaps **it** **is** **a** **treason** **,**
也许 它 是 一个 叛国罪 ,

或许这是叛国罪。

[dəunt] ['mæri] [ɪn][æn; ən][ɔːf] - [hænd] [wei] ,
Don't **marry** **in** **an** **off** **-** **hand** **way** **,**
不 结婚 在 一个 离开 - 手 方式 ,

不要草率结婚。

[biː; bi] [ʃʊr] “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] !
Be **sure** **“** **there's** **a** **reason** **!**
是 当然 “ 有 一个 原因 !

务必确保“有原因!”

” [ðə; ði] ['ɔːθər] [[naɪn]]
” **THE** **AUTHOR** **[** **9** **]**
” 这 作者 [9]

“作者[9]

[stʌŋ] !
STUNG **!**
被蜇了 !

被蛰了!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['sensətɪv] [tʃæp] ,

He	was	a	gentle	and	sensitive	chap	,
他	曾是	一个	温和的	和	敏感的	小伙子	,

他是个温柔体贴的人。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['fɔːrsfl] [mɪs] [haʊ] ,

He	married	the	forceful	Miss	Howe	,
他	已婚	这	有力	错过	豪	,

他娶了性格强势的豪小姐。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][hɜːr; hər] ['sɪmpəθi] , [dɪd][ðə; ði] [pʊr] [jæp] —

He	wanted	her	sympathy	,	did	the	poor	yap	—
他	通缉	她	同情	,	做过	这	贫穷的	雅普	—

他想博取她的同情，可怜的家伙——

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɛvriːˌwənz] ['sɪmpəθi] [naʊ] ! [-] [-]

He	has	everyone's	sympathy	now	!	[	10	]	[	11	]
他	有	每个人的	同情	现在	!	[	-	]	[	-	]

现在他赢得了大家的同情！[10][11]

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [wɜːrd] .

SHE	KEPT	HER	WORD	.
她	保留	她	单词	.

她信守了承诺。

[mɔːd] [hʌŋ] ['ɑːntə][stræps][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] " [el] ,

Maud	hung	onto	straps	in	the	Subway	and	"	L	,
莫德	悬挂	到	肩带	在	这	地铁	和	"	L	,

莫德在地铁里紧紧抓住带子，"L，

" [noʊ][mæn]['evər] [sed] " [teɪk] [maɪ] [siːt] !

"	No	man	ever	said	"	Take	my	seat	!
"	不	男人	曾经	说	"	拿	我的	座位	!

从来没有人说过"请坐下！"

" [ʃiː; ʃi] [swɔːr] [ðæt] [ʃiːd] ['mæri] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [dɪd] —

"	She	swore	that	she'd	marry	the	first	one	who	did	—
"	她	发誓	那	棚	结婚	这	第一的	一	WHO	做过	—

她发誓要嫁给第一个做到这一点的人——

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd] [miːt] ! [-] [-]

The	next	day	her	husband	did	meet	!	[	12	]	[	13	]
这	下一个	天	她	丈夫	做过	见面	!	[	-	]	[	-	]

第二天，她的丈夫就出现了！[12][13]

[ski'duː] !

SKIDDOO	!
斯基杜	!

斯基杜！

[wen] [jʊr; jər][waɪf][dʒæmz][hɜːr; hər][hæt][ɑːn][ænd; ənd] [pæks] [ʌp][hɜːr; hər][bæg]

When	your	wife	jams	her	hat	on	and	packs	up	her	bag
什么时候	你的	妻子	果酱	她	帽子	在	和	包装	向上	她	包

当你的妻子戴上帽子，收拾好行李时

[ænd; ənd] [sez] " [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['mʌðər] !

And	says	"	I	shall	go	back	to	mother	!
和	说道	"	我	将	去	后退	到	母亲	!

他说："我要回妈妈身边去！"

" [ɪf] [juː; jʊ] [snɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] , " [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [steɪ] !

"	If	you	sniff	she	will	say	,	"	Just	for	that	I	will	stay	!
"	如果	你	嗅	她	将要	说	,	"	只是	为了	那	我	将要	停留	!

"如果你闻闻她，她就会说：'就为了这个，我就留下来！'"

" [wʌn][ɪk'skju:s][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] . [-] [-]
" One excuse is as good as another . [14] [15]
" 一 原谅 是 作为 好的 作为 其他 . [-] [-]

"一个借口和另一个借口一样好。[14][15]

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [soʊ]['dɑ:s(ə)l] !
SHE LOOKED SO DOCILE !
她 看起来 所以 温顺 !

她看起来好温顺啊!

[dʒɑ:n]['kwinsi][ðoʊ] - ['kaɪndli][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [dɪ'klerd] :
John Quincy tho ' kindly and gentle , declared :
约翰 昆西 虽然 - 亲切地 和 温和的 , 声明 :

约翰·昆西虽然和蔼可亲，却也宣称：

" [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][bi:; bi]['mæstər] , [baɪ][gʌm] !
" The man must be master , by gum !
" 这 男人 必须 是 掌握 , 经过 胶 !

"这个人一定是大师，我的天哪！"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [ɑ:n][laɪf] , [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] [dɪr] [waɪf]
" But his outlook on life , is just what his dear wife
" 但 他的 前景 在 生活 , 是 只是 什么 他的 亲爱的 妻子

但他的人生观，正是他亲爱的妻子所认同的。

[lets] [hɪm; ɪm] [pɪr] [æt; ət][frʌm; frəm]['ʌndər][hɜ:r; hər] [θʌm] ! [-] [-]
Lets him peer at from under her thumb ! [16] [17]
让我们 他 同伴 在 从 在下面 她 拇指 ! [-] [-]

让他从她的拇指下窥视！[16][17]

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['kwɪtər] .
NOT A QUITTER .
不是 一个 退出者 .

绝不轻言放弃。

- ['braɪdgru:m] [feɪld] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
Wilhemina's bridegroom failed to show up at the church
- 新郎 失败的 到 展示 向上 在 这 教会

威廉明娜的未婚夫没有出现在教堂。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [jæŋkt] [ðə; ði]['draɪvər][ɔ:f][ðə; ði] ['wedɪŋ] [hæk] ,
So she yanked the driver off the wedding hack ,
所以 她 猛拉 这 司机 离开 这 婚礼 黑客 ,

于是她把婚礼包车上的司机拽了下来。

[ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm][ɪn] [lu:] [ʌv; əv][dʒɑ:n] , ['hu:d] [left][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ]
And married him in lieu of John , who'd left her in the lurch
和 已婚 他 在 代替 的 约翰 , 谁会 左边 她 在 这 困境

她嫁给了他，而不是约翰，因为约翰抛弃了她。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [send][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [bæk] . [-] [-]
For she would NOT send the wedding presents back . [18] [19]
为了 她 会 不是 发送 这 婚礼 礼物 后退 . [-] [-]

因为她绝不会把结婚礼物退回去。[18][19]

['evər] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [feɪl] ?
EVER KNOW IT TO FAIL ?
曾经 知道 它 到 失败 ?

你知道它会失败吗?

" [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] ['mæri] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] !
" I never could marry that kind of a man !
" 我 绝不 可以 结婚 那 种类 的 一个 男人 !

"我永远不可能嫁给那样的男人！"

" [sed] [mɪs] [suː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd] [sɪd] —
" Said Miss Sue of a fellow named Sid —
" 说 错过 起诉 的 一个 同伴 命名 西德 —

苏小姐谈到一位名叫西德的男子时说道——

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][gɔdz] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [læft] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ,
So of course the gods heard her and laughed when they saw ,
所以 的 课程 这 神 听到 她 和 笑了 什么时候 他们 锯 ,

所以众神当然听到了她的哭声，看到后都笑了。

- [twʌz] [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ! [-] [-]
' Twas exactly the kind that she did ! [20] [21]
- 那是 确切地 这 种类 那 她 做过 ! [-] [-]

正是她所做的那种事！[20][21]

[haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [noʊ] ?
HOW WAS SHE TO KNOW ?
如何 曾是 她 到 知道 ?

她怎么会知道呢?

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [swiːt] ['ælɪs] [gɑːt] ['mærid] [tuː; tə] - [deɪ] —
The reason sweet Alice got married to - day —
这 原因 甜的 爱丽丝 得到 已婚 到 - 天 —

甜美的爱丽丝今天结婚的原因——

[swiːt] ['ælɪs] , [soʊ] ['prɪtɪli] ['blʌʃɪŋ] ,
Sweet Alice , so prettily blushing ,
甜的 爱丽丝 , 所以 漂亮 脸红 ,

可爱的爱丽丝，脸颊泛起美丽的红晕。

[ʃiː; ʃi]['hædnt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][dʒent]
She hadn't the faintest idea that the gent
她 之前没有 这 最微弱 主意 那 这 绅士

她丝毫没有意识到这位绅士

[hæd; həd] [ə'nʌðər] [waɪf]['oʊvər][ɪn] ['flʌʃɪŋ] . [-] [-]
Had another wife over in Flushing . [22] [23]
有 其他 妻子 超过 在 法拉盛 . [-] [-]

在法拉盛还有另一个妻子。[22][23]

[ə; eɪ] ['tɑːnɪk] .
A TONIC .
一个 补品 .

滋补品。

[mɪs] [ˌluː'ɛlə] ['gloʊmɪŋ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [glʌm] ,
Miss Luella Gloaming was naturally glum ,
错过 卢埃拉 黄昏 曾是 自然 沮丧 ,

卢埃拉·格洛明小姐天生就闷闷不乐，

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['mærid] [jʌŋ] [graʊtʃ] , [ðə; ði] ['reklu:s] ;
So she married young Grouch , the recluse ;
所以 她 已婚 年轻的 牢骚 , 这 隐士 ;

于是她嫁给了年轻的隐士格鲁奇；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiːz] [sæd] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] —
For she says when she's sad , she just looks at his face —
为了 她 说道 什么时候 她是 伤心 , 她 只是 看起来 在 他的 脸 —

她说，当她难过的时候，她就会看着他的脸——

[ðen] [ʃiː; ʃi][kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [laɪk][ðə; ði] [duːs] ! [-] [-]
Then she can't help but laugh like the deuce ! [24] [25]
然后 她 不能 帮助 但 笑 喜欢 这 二 ! [-] [-]

然后她忍不住哈哈大笑！[24][25]

[waɪ] [ðeɪ] ['mærid] .
WHY THEY MARRIED .
为什么 他们 已婚 .

他们结婚的原因。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
This couple before you are husband and wife ,
这 夫妻 前 你 是 丈夫 和 妻子 ,

眼前这对夫妇是夫妻。

[hi:; hi] [lʊks] ['sɑ:ri] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['hærid] ;
He looks sorry and just a bit harried ;
他 看起来 对不起 和 只是 一个 少量 疲惫不堪 ;

他看起来很抱歉，也略显疲惫；

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [mɪr] [tu:] - [spɑ:t][tu:; tə] [sker] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][laɪf] ,
It took a mere two - spot to scare him for life ,
它 采取 一个 仅仅 二 - 点 到 吓 他 为了 生活 ,

仅仅两个点就让他终生难忘。

[æt; ət] [li:st] [ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][hi:; hi] ['mærid] ! [-] [-]
At least that's the reason he married ! [26] [27]
在 至少 那就是 这 原因 他 已婚 ! [-] [-]

至少这是他结婚的原因！[26][27]

[ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [læst] .
EXPLAINED AT LAST .
解释 在 最后的 .

终于解释清楚了。

['mɪstər] . ['pɪnhed] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['eɪti] ['mɪljənz] ,
Mr . Pinhead was worth eighty millions ,
先生 . 针头 曾是 值得 八十 百万 ,

针头先生身价八千万美元。

[mɪs] - [hæd; həd] ['eɪti] - [tu:] ;
Miss Nothingbutt had eighty - two ;
错过 - 有 八十 - 二 ;

“无名小姐”有八十二个；

[waɪ] [du:] [kæʃ] [ænd; ənd][spɑn'd(j)u.lɪks][get] ['mærid] ?
Why do cash and spondulicks get married ?
为什么 做 现金 和 spondulicks 得到 已婚 ?

为什么现金和斯庞杜利克会结婚?

[spɑn'd(j)u.lɪks][ænd; ənd] [kæʃ] ['ɔ:lweɪz][du:] ! [-] [-]
Spondulicks and cash always do ! [28] [29]
spondulicks 和 现金 总是 做 ! [-] [-]

Spondulicks 和现金总是如此！[28][29]

[æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [geɪm] .
AN OPEN AND SHUT GAME .
一个 打开 和 关闭 游戏 .

一场胜负已定的比赛。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə][wed]
They heard that people ought to wed
他们 听到 那 人们 应该 到 结婚

他们听说人们应该结婚

[ðer; ðər] ['ɑpəzɪt] [ɪn][laɪf] ;
Their opposites in life ;
他们的 相反的 在 生活 ;

他们在生活中截然相反；

[hiː; hi][faindz][æn; ən] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wer]
He finds an opposition where
他 发现 一个 反对 在哪里

他发现有人反对他

[hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪf] ! [-] [-]
He thought he'd found a wife ! [30] [31]
他 想法 他会 成立 一个 妻子 ! [-] [-]

他以为自己找到了妻子！[30][31]

['riːəli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
REALLY SHE DID .
真的 她 做过 .

她真的这么做了。

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [ges] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðɪs] [mæn] ,
You never can guess why she married this man ,
你 绝不 能 猜测 为什么 她 已婚 这 男人 ,

你永远也猜不到她为什么会嫁给这个男人。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [mɪns] ,
There's no use the matter to mince ,
有 不 使用 这 事情 到 剁碎 ,

这个问题无需细究。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [her]
She married him merely because he had hair
她 已婚 他 仅仅 因为 他 有 头发

她嫁给他仅仅是因为他有头发。

[laɪk] [hɜːr; hər] [lɔːst] [ˌpɔmə'reiniən] , “ [prɪns] . ” [-] [-]
Like her lost Pomeranian , “ Prince . ” [32] [33]
喜欢 她 丢失的 博美犬 , “ 王子 . ” [-] [-]

就像她走失的博美犬“王子”一样。[32][33]

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
AND THERE YOU ARE !
和 那里 你 是 !

你终于找到了！

[ðə; ði]['riːz(ə)n] ['wɔːltər] ['æplpaɪ]
The reason Walter Applepie
这 原因 沃尔特 苹果派

沃尔特·阿普尔派的原因

[dɪd] [wed] [hɪz; ɪz] ['nænsi] [fer] ,
Did wed his Nancy fair ,
做过 结婚 他的 南希 公平的 ,

他娶了他美丽的南希，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kɜːrld] [ʌp] —
She liked the way his mouth curled up —
她 喜欢 这 方式 他的 嘴 卷曲 向上 —

她喜欢他嘴角上扬的样子——

[hiː; hi] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['fʌzi] [her] ! [-] [-]
He liked her fuzzy hair ! [34] [35]
他 喜欢 她 模糊 头发 ! [-] [-]

他喜欢她毛茸茸的头发！[34][35]

[truː] [kəm'pænjənz] .
TRUE COMPANIONS .
真的 同伴 .

真正的伙伴。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['meɪtɪd][ɪg'zæktli] ,
These people are mated exactly ,
这些 人们 是 已交配 确切地 ,

这些人是完全匹配的。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][tuː; tə] [tel] ,
And all that remains is to tell ,
和 全部 那 遗迹 是 到 告诉 ,

剩下的就是讲述，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] ['tɔːkər] ,
That she is a bully good talker ,
那 她 是 一个 欺负 好的 健谈者 ,

她是个很会说话、很会欺负人的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnz] ['iːkwəli] [wel] ! [-] [-]
And he listens equally well ! [36] [37]
和 他 听着 同样地 出色地 ! [-] [-]

而且他听得也很好！[36][37]

[æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['miːdiəm] .
AN ADVERTISING MEDIUM .
一个 广告 中等的 .

广告媒介。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðɪs] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [hɪr]
The reason this chap in the box here
这 原因 这 小伙子 在 这 盒子 这里

之所以这个家伙在盒子里，是因为他

[meɪd] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [frend] ['mɪsɪz] . [væn] [pelf] ,
Made his lady friend Mrs . Van Pelf ,
制成 他的 女士 朋友 太太 . 范 不义之财 ,

让他的女友范佩尔夫夫人.....

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [kɑːr] - [loʊd][ʌv; əv]['daiəmənds]
He had a whole car - load of diamonds
他 有 一个 所有的 车 - 加载 的 钻石

他有一整车的钻石。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [wel] [wer] [ðem; ðəm][hɪm'self] ! [-] [-]
And he couldn't well wear them himself ! [38] [39]
和 他 不能 出色地 穿 他们 他自己 ! [-] [-]

他自己又怎么可能穿戴呢！[38][39]

[soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] ['fɑːðər] .
SO THOUGHTFUL OF FATHER .
所以 周到 的 父亲 .

父亲真是体贴周到。

[ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][went] ['wɪdoʊər] [braʊn] ,
Again to the altar went widower Brown ,
再次 到 这 坛 去 鳏夫 棕色的 ,

鳏夫布朗再次走上圣坛。

[wen] [hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['diːsntli] ['smʌðər] ,
When his grief he could decently smother ,
什么时候 他的 悲伤 他 可以 体面地 窒息 ,

当他能够体面地掩饰自己的悲伤时，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evri] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [taʊn] ;
He explained it to every acquaintance in town ;
他 解释 它 到 每一个 熟人 在 镇 ;

他向镇上所有认识的人都解释了这件事；

“ [maɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['mʌðər] . ” [-] [-]
“ My poor children needed a mother . ” [40] [41]
“ 我的 贫穷的 孩子们 需要 一个 母亲 . ” [-] [-]

“我的可怜的孩子们需要一位母亲。”[40][41]

[oʊld]['mɜːrdʒər][ænd; ənd] ['meɪm] .
OLD MERGER AND MAYME .
老的 合并 和 梅梅 .

旧合并和 MAYME。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['mæri] — [dɪ'sembər] [ænd; ənd][dʒuːn] ?
Why did they marry — December and June ?
为什么 做过 他们 结婚 — 十二月 和 六月 ?

十二月和六月，他们为什么结婚?

[oʊld]['mɜːrdʒər][ænd; ənd] ['meɪm] - [aʊt] - [ʌv; əv] - [skuːl] ?
Old Merger and Mayme - out - of - School ?
老的 合并 和 梅梅 - 出去 - 的 - 学校 ?

旧合并和 Mayme 辍学?

['meɪm] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['redi] [meɪd] [frɑːks] —
Mayme didn't care for those ready made frocks —
梅梅 没有 关心 为了 那些 准备好 制成 连衣裙 —

梅梅不喜欢那些现成的连衣裙——

[dɪ'sembər] [wʌz; wəz] — [dʒʌst][æn; ən][oʊld] [fuːl] . [-] [-]
December was — just an old fool . [42] [43]
十二月 曾是 — 只是 一个 老的 傻子 . [-] [-]

十二月——只是个老傻瓜。[42][43]

[naʊ] [ʃiːz] [weɪ] [ə'bʌv] [pɑːr] .
NOW SHE'S WAY ABOVE PAR .
现在 她是 方式 多于 PAR .

现在她远远超出了平均水平。

['bɪli] ['mɑːrdʒɪn] , [ə; eɪ]['broʊkər] , [dɪd][wed] - ,
Billy Margin , a broker , did wed Ysobel ,
比利 利润 , 一个 经纪人 , 做过 结婚 - ,

经纪人比利·马金确实娶了伊索贝尔。

[hɜːr; hər] [ʃeɪp] ['kaʊntɪd] [moʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Her shape counted most in his eyes ,
她 形状 计数 最多 在 他的 眼睛 ,

在他眼里，她的身材最为重要。

[naʊ] [hɜːr; hər] ['fɪgjɚz] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['bɪli] [ɪz] [sɔːr] ,
Now her figure's no more , and Billy is sore ,
现在 她 人物的 不 更多的 , 和 比利 是 疼 ,

现在她的身形已不复存在，比利很痛苦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][faindz][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪz] ! [-] [-]
For he finds he had bought for a rise ! [44] [45]
为了 他 发现 他 有 买 为了 一个 上升 ! [-] [-]

因为他发现自己买贵了！[44][45]

[ə'vəːtid] ['deɪndʒər] .
AVERTED DANGER .
避免了 危险 .

危险解除。

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['dʒɛŋks] ['mærid] ,
The reason Jenks married ,
这 原因 詹克斯 已婚 ,

Jenks结婚的原因

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,
So **we** **are** **told** **,**
所以 我们 是 讲述 ,

有人告诉我们，

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [freɪd]['hiːd][biː; bi]['loʊnli]
He **was** **'** **fraid** **he'd** **be** **lonely**
他 曾是 - 害怕 他会 是 孤独

他害怕自己会感到孤独

[wen] [hiː; hi][gɑːt][oʊld] ! [-] [-]
When **he** **got** **old** **!** **[** **46** **]** **[** **47** **]**
什么时候 他 得到 老的 ! [-] [-]

他老了之后！[46][47]

[feɪt] .
FATE **.**
命运 .

命运。

[ðə; ði]['rektər][gɑːt] ['mærid] [tuː; tə]['ænəbel] [gɔːz] ,
The **rector** **got** **married** **to** **Annabel** **Gauze** **,**
这 校长 得到 已婚 到 安娜贝尔 纱布 ,

校长与安娜贝尔·高兹结婚了。

[ðə; ði]['rektər][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;
The **rector** **was** **gentle** **and** **good** **;**
这 校长 曾是 温和的 和 好的 ;

校长温和善良；

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['hiːd] ['mæri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
He **made** **up** **his** **mind** **that** **he'd** **marry** **because**
他 制成 向上 他的 头脑 那 他会 结婚 因为

他下定决心要结婚，因为

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ! [-] [-]
She **had** **made** **up** **her** **mind** **that** **he** **should** **!** **[** **48** **]** **[** **49** **]**
她 有 制成 向上 她 头脑 那 他 应该 ! [-] [-]

她已经下定决心让他这么做！[48][49]

[ðə; ði] [sʌn] [duː] [muːv] .
THE **SUN** **DO** **MOVE** **.**
这 太阳 做 移动 .

太阳确实会移动。

['pɛtkɪnz] [wed][hɜːr; hər] ['nɑːbi] [bɔɪ]
Petkins **wed** **her** **Nobby** **Boy**
宠物 结婚 她 诺比 男生

佩特金斯嫁给了她的诺比男孩

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [noʊz] [wen] —
In **the** **year** **of** **our** **Lord** **knows** **when** **—**
在 这 年 的 我们的 主 知道 什么时候 —

在主所不知的哪一年——

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði][moʊld][ʌv; əv][fɔːrm]
He **was** **once** **the** **mold** **of** **form**
他 曾是 一次 这 模具 的 形式

他曾是某种形式的典范。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['staɪlɪʃ] [ðen] ! [-] [-]
And **she** **was** **stylish** **then** **!** **[** **50** **]** **[** **51** **]**
和 她 曾是 时髦的 然后 ! [-] [-]

她当时的穿着打扮很时尚！[50][51]

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] .
A MATTER OF TASTE .
一个 事情 的 品尝 .

个人口味问题。

[hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['dɪdnt] ['swægər] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,
He married her because she didn't swagger like a man ,
他 已婚 她 因为 她 没有 昂首阔步 喜欢 一个 男人 ,

他娶她是因为她不像男人那样趾高气扬。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][stænd][wɪð; wɪθ] [fiːt] [ə'pɑːrt] , [toʊz][ɪn] ,
Nor did she stand with feet apart , toes in ,
也不 做过 她 站立 和 脚 除 , 脚趾 在 ,

她也没有双脚分开站立，脚尖内扣。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ] " [gʊd] ['feloʊ] , " ['θɪkli] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tæn] —
She wasn't a " good fellow , " thickly coated with a tan —
她 不是 一个 " 好的 同伴 , " 浓密 涂层 和 一个 棕褐色 —

她不是个"好人"，身上涂着厚厚的古铜色皮肤——

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['lʌvli] , ['riːəli] ['femənɪn] ! [-] [-]
She was merely lovely , really feminine ! [52] [53]
她 曾是 仅仅 迷人的 , 真的 女性 ! [-] [-]

她真是太可爱了，很有女人味！[52][53]

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [mɪr] [lʌv] .
STRONGER THAN MERE LOVE .
更强 比 仅仅 爱 .

比爱情更强大。

[ðə; ðiː][bɑːnd][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] [ðæt] ['kʌpəlz] [ðɪs] [per] ,
The bond is a strong one that couples this pair ,
这 纽带 是 一个 强的 一 那 情侣 这 一对 ,

这对情侣之间的纽带非常牢固。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɪl] [faʊnd] [hɜːr; hər][dʒæk] ,
A case in which Jill found her Jack ,
一个 案件 在 哪个 吉尔 成立 她 杰克 ,

吉尔找到她的杰克的那起案件

[ðɪs] [strɔːŋ] ['baɪndɪŋ] [taɪ][ɪz][ðə; ðiː][dʒɔɪ] [ðeɪ] [bəuθ] [ʃer] ,
This strong binding tie is the joy they both share ,
这 强的 结合 领带 是 这 喜悦 他们 两个都 分享 ,

这种牢固的纽带是他们共同拥有的快乐。

[ɪn] ['rɪpɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] [ʌp][ðə; ðiː] [bæk] ! [-] [-]
In ripping their friends up the back ! [54] [55]
在 撕裂 他们的 朋友们 向上 这 后退 ! [-] [-]

撕扯朋友的后背！[54][55]

[ɪn] [raʊnd] ['fɪgjərz] .
IN ROUND FIGURES .
在 圆形的 数据 .

以整数表示。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [huː] [siːm] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] ,
Now here is a couple who seem of one mind ,
现在 这里 是 一个 夫妻 WHO 似乎 的 一 头脑 ,

这是一对似乎意见一致的夫妇。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeid] [ə'griː] ?
What on earth made them think they'd agree ?
什么 在 地球 制成 他们 思考 他们会 同意 ?

他们究竟是出于什么想法才认为他们会同意的?

[waɪ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːn] ['skrægli] [kaɪnd] ,
Why , he didn't care for the lean scraggly kind ,
为什么， 他 没有 关心 为了 这 倾斜 稀疏的 种类 ，

他不喜欢那种瘦骨嶙峋、毛发稀疏的类型。

[ænd; ənd] [its] ['fʌni] , [bʌt; bət] ['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] ! [-] [-]
And it's funny , but neither did she ! [56] [57]
和 它是 有趣的 ， 但 两者都不 做过 她 ！ [-] [-]

有趣的是，她自己也没有！[56][57]

[ə'kɪn] [tuː; tə] [lʌv] .
AKIN TO LOVE .
类似的 到 爱 .

如同爱。

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] ['mærid] ['tʃɔːsər] ,
Out of pity married Chaucer ,
出去 的 遗憾 已婚 乔叟 ，

出于怜悯，她嫁给了乔叟。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
She had been upon the shelf ,
她 有 到过 之上 这 架子 ，

她曾被束之高阁，

[fɔːr; fər] [seɪm] ['riːz(ə)n] ['hiːl] [dɪ'vɔːrs] [hɜːr; hər] ,
For same reason he'll divorce her ,
为了 相同的 原因 地狱 离婚 她 ，

出于同样的原因，他会和她离婚。

['pɪti] — [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ! [-] [-]
Pity — this time for himself ! [58] [59]
遗憾 — 这 时间 为了 他自己 ！ [-] [-]

可怜——这次是他自己！[58][59]

[spɔːrts] !
SPORTS !
运动的 ！

运动的！

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['welθi] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ,
He thought she was wealthy ; she thought he was too ,
他 想法 她 曾是 富裕 ； 她 想法 他 曾是 也 ，

他觉得她很有钱；她也觉得他很有钱。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['græftər] ,
Not thinking each other a grafter ,
不是 思维 每个 其他 一个 嫁接者 ，

彼此并不认为对方是投机分子。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [suː] —
They found out between them there wasn't a sou —
他们 成立 出去 之间 他们 那里 不是 一个 苏 —

他们发现彼此之间没有灵魂——

[soʊ] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['æftər] ! [-] [-]
So they laughed and lived happily after ! [60] [61]
所以 他们 笑了 和 居住地 快乐地 后 ！ [-] [-]

于是他们欢笑着过上了幸福的生活！[60][61]

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .
INEVITABLE .
不可避免的 .

不可避免的。

[ðɪs] ['hæpi] [jʌŋ] [braɪd][ɪz][ə; eɪ][gɜ:rl][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] ,
This happy young bride is a girl we all know ,
这 快乐的 年轻的 新娘 是 一个 女孩 我们 全部 知道 ,

这位幸福的年轻新娘是我们都认识的女孩。

[hu:] [swɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevər] [wʊd] [wed] ,
Who swore that she never would wed ,
WHO 发誓 那 她 绝不 会 结婚 ,

她曾发誓永不结婚，

[wen] [ʃi:d] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] [sku:l] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ɔ:r][soʊ]
When she'd been out of school a fortnight or so
什么时候 棚 到过 出去 的 学校 一个 两星期 或者 所以

她离开学校大约两周后.....

[ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [mɪ'sɑ:dʒɪnɪst] [ned] ! [-] [-]
She accepted misogynist Ned ! [62] [63]
她 公认 厌女者 内德 ! [-] [-]

她接受了厌女的内德！[62][63]

[ðeɪ] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] !
THEY WILL DO IT !
他们 将要 做 它 !

他们一定会做到！

[bəuθ] [pʊr] [æz; əz]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] ['tɜ:rki] [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊvər'strɔ:ŋ] —
Both poor as Job's turkey and not overstrong —
两个都 贫穷的 作为 工作的 火鸡 和 不是 过强 —

既像约伯的火鸡一样贫瘠，又不至于太过强壮——

[hoʊld][ə; eɪ] [θri:] ['dɑ:lər][dʒɑ:b][ðə; ði][mæn] ['kudnt] —
Hold a three dollar job the man couldn't —
抓住 一个 三 美元 工作 这 男人 不能 —

他连一份时薪三美元的工作都做不了——

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðeɪ] ['mærid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
We are forced to conclude that they married because
我们 是 强制 到 结束 那 他们 已婚 因为

我们不得不得出结论，他们结婚的原因是

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] ! [-] [-]
There was every good reason they shouldn't ! [64] [65]
那里 曾是 每一个 好的 原因 他们 不应该 ! [-] [-]

他们完全有理由不这么做！[64][65]

[noʊ] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] .
NO FALLING OFF .
不 坠落 离开 .

不会掉下来。

[pɔ:l] [toʊld][hɜ:r; hər] ['lʌvli] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Paul told her lovely fairy tales when she was but a child ,
保罗 讲述 她 迷人的 仙女 故事 什么时候 她 曾是 但 一个 孩子 ,

保罗在她还是个孩子的时候就给她讲过许多动听的童话故事。

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [men] .
She loved him far above all other men .
她 喜爱 他 远的 多于 全部 其他 男人 .

她爱他胜过爱其他所有男人。

[ðoʊ] - [ðeɪv] [bɪn] ['mærid] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][hi:; hi] [telz] [hɜ:r; hər] [naʊ]
Tho ' they've been married quite a while , the tales he tells her now
虽然 - 他们有 到过 已婚 相当 一个 尽管 , 这 故事 他 讲述 她 现在

虽然他们结婚已经很久了，但他现在讲给她听的故事

[ɑːr; ər][kwaɪt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðen] ! [-] [-]
Are quite as good as those he told her then ! [66] [67]
是 相当 作为 好的 作为 那些 他 讲述 她 然后 ! [-] [-]

和他当时告诉她的那些话一样好！[66][67]

['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
WANTED A CHANGE .
通缉 一个 改变 .

想要改变。

[jʌŋ] - [lʊkt] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][waɪf][hiː; hi] [tʊk] ,
Young Twentyperr looked carefully before a wife he took ,
年轻的 - 看起来 小心 前 一个 妻子 他 采取 ,

年轻的Twentyperr仔细地打量着他娶的妻子，

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,
His wife would have to know a thing or two ,
他的 妻子 会 有 到 知道 一个 事物 或者 二 ,

他妻子肯定也懂一些门道。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ðæt][hɪz; ɪz] [spaʊs] [nuː] [haʊ][tuː; tə] [kʊk]
He wanted to be certain that his spouse knew how to cook
他 通缉 到 是 肯定 那 他的 配偶 知道 如何 到 厨师

他想确定他的妻子会做饭。

[ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dɪdnt] [juːz][tuː; tə][duː] ! [-] [-]
The way his mother didn't use to do ! [68] [69]
这 方式 他的 母亲 没有 使用 到 做 ! [-] [-]

他母亲以前可不会这么做！[68][69]

[its] ['oʊnli] [tuː] [truː] .
IT'S ONLY TOO TRUE .
它是 仅有的 也 真的 .

这完全属实。

“ [ðæt] ['wʊmən] ['mærid] !
“ That woman married !
“ 那 女士 已婚 !

“那个女人结婚了！”

” [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][ɪk'skleɪm] ,
” I hear you exclaim ,
” 我 听到 你 惊叹 ,

我仿佛听到你在惊呼，

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪz][smɔːl] ,
Your knowledge of people is small ,
你的 知识 的 人们 是 小的 ,

你对人性的了解很有限。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][sʌm; səm] [tʃʌmp] [huː] [wɪl] ['wɪspər] “ ['dʒiː] [taɪm] !
There is always some chump who will whisper “ Je T'aime !
那里 是 总是 一些 嚼 WHO 将要 耳语 “ 杰 泰梅 !

总会有一些傻瓜低声说“Je T'aime！”

” [waɪl] ['riːəl] ['piːtʃɪz] [ɑːr; ər][left][baɪ][ðə; ði][wɔːl] ! [-] [-]
” While real peaches are left by the wall ! [70] [71]
” 尽管 真实的 桃子 是 左边 经过 这 墙 ! [-] [-]

“而真正的桃子却被遗弃在墙边！[70][71]

[haɪ] ['faɪnæns] .
HIGH FINANCE .
高的 金融 .

高额金融。

['dʒoʊnəs] - ['mærid] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][kju:t] ,

Jonas	Granitt	married	and	he	knew	that	he	was	cute	,
乔纳斯	-	已婚	和	他	知道	那	他	曾是	可爱的	,

乔纳斯·格兰尼特结婚了，他知道自己很帅。

[ə; eɪ]['mɪsɪz] . [drʌdʒ] , [hɪz; ɪz] ['haʊski:pər] , [noʊ] [les] ,

A	Mrs	.	Drudge	,	his	housekeeper	,	no	less	,
一个	太太	.	苦力	,	他的	管家	,	不	较少的	,

他的管家德拉吉太太，正是这样一位女士。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [oʊd] [hɜ:r; hər] [tu:] ['jɪrz] ['weɪdʒɪz] — [ju:l] [æd'mɪt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stu:t] ,

For	he	owed	her	two	years	wages	—	you'll	admit	he	was	astute	,
为了	他	欠款	她	二	年	工资	—	你会	承认	他	曾是	精明	,

因为他欠她两年的工资——你不得不承认他很精明。

[naʊ] [hi:; hi] ['dʌznt] [oʊ] [hɜ:r; hər] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [ges] ! [-] [-]

Now	he	doesn't	owe	her	anything	,	I	guess	!	[	72	]	[	73	]
现在	他	不	欠	她	任何事物	,	我	猜测	!	[	-	]	[	-	]

现在他应该不欠她什么了！[72][73]

[ʃi:; ʃi] [gɑ:t] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

SHE	GOT	TIRED	OF	IT	.
她	得到	疲劳的	的	它	.

她厌倦了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mærid] [ænd; ənd] ['mɔ:di] [lʊks] [kwaɪt][wɔ:rn][aʊt] ,

They	are	married	and	Maudie	looks	quite	worn	out	,
他们	是	已婚	和	莫迪	看起来	相当	磨损	出去	,

他们已经结婚了，莫迪看起来很疲惫。

[its] [noʊ] ['wʌndər] — [hi:; hi] ['pestəd] [hɜ:r; hər][soʊ] ,

It's	no	wonder	—	he	pestered	her	so	,
它是	不	想知道	—	他	烦扰	她	所以	,

难怪——他一直纠缠她。

[hi:; hi] [prə'poʊzd] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] [taɪmz] —

He	proposed	forty	thousand	and	ninety	-	six	times	—
他	建议的	四十	千	和	九十	-	六	时代	—

他求婚了四万零九十六次——

['evri] [taɪm] [bʌt; bət][ðə; ði][læst][ʃi:; ʃi] [sed] “ [noʊ] ! ” [-] [-]

Every	time	but	the	last	she	said	“	No	!	”	[	74	]	[	75	]
每一个	时间	但	这	最后的	她	说	“	不	!	”	[	-	]	[	-	]

除了最后一次，她每次都说“不！”[74][75]

[saɪd] - [trækt] .

SIDE	-	TRACKED	.
边	-	已追踪	.

跑题了。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [wed] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] ,

These	people	wed	in	self	-	defense	,
这些	人们	结婚	在	自己	-	防御	,

这些人结婚是为了自卫。

[ɔ:l] ['soʊʃ(ə)l][laɪf] [ðeɪ] [mɪst] ,

All	social	life	they	missed	,
全部	社会的	生活	他们	错过	,

他们错过了所有社交生活，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] ,

They	found	themselves	outside	the	fence	,
他们	成立	他们自己	外部	这	栅栏	,

他们发现自己身处围栏之外。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [pleɪd] [brɪdʒ] - [wɪst] ! [-] [-]
For neither played bridge - whist ! [76] [77]
为了 两者都不 玩 桥 - 惠斯特 ! [-] [-]

两人都没玩过桥牌惠斯特牌！[76][77]

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'neməni] .
THE BUTTERFLY AND THE ANEMONE .
这 蝴蝶 和 这 海葵 .

蝴蝶和海葵。

['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] ['flɪtər] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Mr . Butterfly Flitter was handsome and gay ,
先生 . 蝴蝶 闪烁 曾是 英俊的 和 同性恋 ,

蝴蝶先生英俊潇洒，性格开朗。

[waɪ] , ['hiːd] [nɛə] ['gɪv(ə)n] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [θɔːt] ,
Why , he'd ne'er given marriage a thought ,
为什么 , 他会 从未 给定 婚姻 一个 想法 ,

他从来没想过结婚这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dælɪd] [tuː] [lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['flaʊər] [wʌn] [deɪ] ,
But he dallied too long by a flower one day ,
但 他 拖延 也 长的 经过 一个 花 一 天 ,

但有一天，他在一朵花旁逗留的时间太长了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][flɪt][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] ! [-] [-]
And before he could flit he was caught ! [78] [79]
和 前 他 可以 掠过 他 曾是 捕捉 ! [-] [-]

还没等他逃走，就被抓住了！[78][79]

[ɑː'hɑː] !
AHA !
美国心脏协会 !

啊哈!

['paɪəs] ['meri] [nuː] [ðæt] [dʒeɪk]
Pious Mary knew that Jake
虔诚的 玛丽 知道 那 杰克

虔诚的玛丽知道杰克

['gæmbld] [ænd; ənd][dræŋk] [rʌm] [tuː] ;
Gambled and drank rum too ;
赌博 和 喝 朗姆酒 也 ;

他还赌博，也喝朗姆酒;

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [reɪk] —
She married to reform the rake —
她 已婚 到 改革 这 耙 —

她嫁给浪荡子是为了改造他——

[naʊ] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ! [-] [-]
Now see what she has come to ! [80] [81]
现在 看 什么 她 有 来 到 ! [-] [-]

现在看看她变成了什么样子！[80][81]

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[ænd; ənd]
AND
和

和

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[dʒɑ:n] ['spræt] .
JOHN **SPRATT** **.**
约翰 鲱鱼 .

约翰·斯普拉特。

[ʃi:; ʃi] ['fænsɪd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['veri] ['pi:kənt] [tʃɑ:rm]
She **fancied** **him** **because** **she** **felt** **a** **very** **piquant** **charm**
她 幻想 他 因为 她 毛毡 一个 非常 辛辣的 魅力

她喜欢他，因为她觉得他有一种非常迷人的魅力。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɔ:f(ə)l] [θɪŋz] [hi:; hi] [sed] —
In **the** **unexpected** **awful** **things** **he** **said** **—**
在 这 意外 可怕 事物 他 说 —

他说的那些出乎意料的可怕的话——

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [ri'mɑ:ks] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] , [ðeɪ] ['nevər] [kɔ:zd] [ə'lɑ:rm] ,
On **her** **remarks** **he** **could** **depend** **,** **they** **never** **caused** **alarm** **,**
在 她 评论 他 可以 依赖 , 他们 绝不 导致 警报 ,

他可以信赖她的话，她的话从未引起过恐慌。

[soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][wɜ:r; wər] [pli:zd] , [ðeɪ] [wed] ! [-] [-]
So **as** **they** **both** **were** **pleased** **,** **they** **wed** **!** **[** **82** **]** **[** **83** **]**
所以 作为 他们 两个都 是 高兴 , 他们 结婚 ! [-] [-]

于是，他们俩都很高兴，就结婚了！[82][83]

[ə; eɪ] ['prɪti] [smu:ð] ['dʒent(ə)lmən] .
A **PRETTY** **SMOOTH** **GENTLEMAN** **.**
一个 漂亮的 光滑的 绅士 .

一位风度翩翩的绅士。

['meri] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['eniwer] ,
Mary **thought** **her** **husband** **was** **the** **finest** **anywhere** **,**
玛丽 想法 她 丈夫 曾是 这 最好的 任何地方 ,

玛丽认为她的丈夫是世上最好的丈夫。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .
He **was** **the** **satisfaction** **of** **her** **life** **.**
他 曾是 这 满意 的 她 生活 .

他是她生命中最大的满足。

[hi:; hi] [nu:] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə]['evər] [seɪ] , “ [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [daɪ] [jʊr; jər] [her] ?
He **knew** **too** **much** **to** **ever** **say** **,** **“** **Why** **don't** **you** **dye** **your** **hair** **?**
他 知道 也 很多 到 曾经 说 , “ 为什么 不 你 染料 你的 头发 ?

他知道得太多，所以永远不会说：“你为什么不染头发呢？”

” [ɔ:r] [preɪz] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ! [-] [-]
” **Or** **praise** **another** **woman** **to** **his** **wife** **!** **[** **84** **]** **[** **85** **]**
” 或者 称赞 其他 女士 到 他的 妻子 ! [-] [-]

“或者在妻子面前称赞别的女人！[84][85]

[haʊ] [əb'sɜ:rdli] [əb'sɜ:rd] !
HOW **ABSURDLY** **ABSURD** **!**
如何 荒谬地 荒诞 !

真是荒谬至极！

['mɪstər] . ['tu:tl] [raɪdz] [ɑ:n] ['trɑ:li] [kɑ:rz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Mr **.** **Tootles** **rides** **on** **trolley** **cars** **a** **good** **bit** **of** **his** **life** **,**
先生 . 嘟嘟 骑行 在 手推车 汽车 一个 好的 少量 的 他的 生活 ,

图特尔斯先生一生中大部分时间都乘坐有轨电车。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf][goʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] ;

His	**little**	**wife**	**goes**	**with**	**him**	**for**	**the**	**ride**	**;**
他的	小的	妻子	去	和	他	为了	这	骑	;

他的小妻子陪他一起兜风;

[ə; eɪ] [frend] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] ['mærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][waɪf] —

A	**friend**	**asked**	**why**	**he**	**married**	**such**	**a**	**tiny**	**little**	**wife**	**—**
一个	朋友	问	为什么	他	已婚	这样的	一个	微小的	小的	妻子	—

一位朋友问他为什么娶了个子这么小的妻子——

“ [ʃiːz] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] !

“ **She's**	**so**	**easy**	**to**	**get**	**on**	**with**	**!**
“ 她是	所以	简单的	到	得到	在	和	!

“她太好相处了!”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . [-] [-]

” **he**	**replied**	**.**	**[**	**86**	**]**	**[**	**87**	**]**
” 他	回复	.	[	-	]	[	-	]

他回答说。[86][87]

[ænd; ənd] , [greɪt] [skɔt] , [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] !

AND	**,**	**GREAT**	**SCOTT**	**,**	**HE**	**LIKES**	**IT**	**!**
和	,	伟大的	斯科特	,	他	点赞	它	!

我的天哪，他居然喜欢!

['stiːv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meit]

Steve	**looked**	**for**	**a**	**captain**	**and**	**not**	**for**	**a**	**mate**
史蒂夫	看起来	为了	一个	队长	和	不是	为了	一个	伴侣

史蒂夫寻找的是船长，而不是水手长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [ə'griː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][faʊnd] ,

And	**his**	**friends**	**all**	**agree**	**she**	**was**	**found**	**,**
和	他的	朋友们	全部	同意	她	曾是	成立	,

他的朋友都一致认为她被找到了。

[waɪ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n]['hiːz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [weɪt]

Why	**,**	**they**	**say**	**that**	**the**	**reason**	**he's**	**putting**	**on**	**weight**
为什么	,	他们	说	那	这	原因	他是	推杆	在	重量

他们说，他体重增加的原因是.....

[ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] - [raʊnd] ! [-] [-]

Is	**because**	**she**	**just**	**ordered**	**him**	**'**	**round**	**!**	**[**	**88**	**]**	**[**	**89**	**]**
是	因为	她	只是	订购	他	-	圆形的	!	[	-	]	[	-	]

因为她只是命令他做事！[88][89]

[duː][juː; jʊ] [siː] ?

DO	**YOU**	**SEE**	**?**
做	你	看	?

你看到了吗?

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] ,

Intuition	**,**	**deduction**	**,**	**observation**	**as**	**well**	**,**
直觉	,	扣除	,	观察	作为	出色地	,

直觉、推理、观察等等

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæstərfl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] ,

And	**a**	**masterful**	**knowledge**	**of**	**life**	**,**
和	一个	精湛	知识	的	生活	,

以及对人生的深刻理解，

[ɔːl] ['fɪgjər] [æz; əz] [nɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd]

All	**figure**	**as**	**naught**	**in**	**our**	**efforts**	**to**	**find**
全部	数字	作为	零	在	我们的	努力	到	寻找

在我们寻找的过程中，这一切都毫无意义。

[waɪ] [ðɪs] [per] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ! [-] [-]
Why this pair became husband and wife ! [90] [91]
为什么 这 一对 成为 丈夫 和 妻子 ! [-] [-]

这对情侣为何结为夫妻！[90][91]

['leɪbər] ['seɪvɪŋ] .
LABOR SAVING .
劳动 保存 .

节省劳动力。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [hi:; hi] ['mærid] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,
When his wife died he married her sister ,
什么时候 他的 妻子 死亡 他 已婚 她 姐姐 ,

妻子去世后，他娶了妻子的妹妹。

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] [mə'grɔ] ,
A practical man was McGraw ,
一个 实际的 男人 曾是 麦格劳 ,

麦格劳是个务实的人。

“ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪv] [noʊ] ['trʌb(ə)l]
“ In this way , ” he said , “ I've no trouble
“ 在 这 方式 , ” 他 说 , “ 我已经 不 麻烦

“这样一来，”他说，“我就没问题了。”

[tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] . ” [-] [-]
To break in a new mother - in - law . ” [92] [93]
到 休息 在 一个 新的 母亲 - 在 - 法律 . ” [-] [-]

来驯服新婆婆。”[92][93]

['mætər] [ʌv; əv] [fækt] .
MATTER OF FACT .
事情 的 事实 .

事实如此。

[b\\:t] [hæd; həd] [noʊn] ['glædɪs] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
Bert had known Gladys from childhood ,
伯特 有 已知 格拉迪斯 从 童年 ,

伯特从小就认识格拉迪斯。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd] [mʌd] - [paɪ] ,
From the day of the doll and mud - pie ,
从 这 天 的 这 玩具娃娃 和 泥 - 馅饼 ,

从玩偶和泥巴派的那天起，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [gɑ:t] ['mærid] ,
When the time came of course they got married ,
什么时候 这 时间 来了 的 课程 他们 得到 已婚 ,

时机成熟后，他们当然就结婚了。

[æz; əz] [wʌn] [pʊts] [ɑ:n] [wʌnz] [koʊt] [ɔ:r] [wʌnz] [taɪ] ! [-] [-]
As one puts on one's coat or one's tie ! [94] [95]
作为 一 放置 在 一个人的 外套 或者一个人的 领带 ! [-] [-]

就像穿上外套或领带一样！[94][95]

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] $.
A SHAME TO TAKE THE $.
一个 耻辱 到 拿 这 $.

收下这笔钱真可惜。

[jʌŋ] - , ['dʒunjɝ] . [hæd; həd] [ə; eɪ] [stæk] ,
Young Rebayte , Jr . had a stack ,
年轻的 - , 小 . 有 一个 堆 ,

小雷拜特手里有一堆钱，

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [gɜːrl][hiː; hi][dɪd][wed] ,
A **show** **girl** **he** **did** **wed** **,**
一个 展示 女孩 他 做过 结婚 ,

他娶了一位歌舞女郎为妻。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
She **married** **him** **behind** **his** **back** **,**
她 已婚 他 在后面 他的 后退 ,

她背着他嫁给了他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ! [-] [-]
For **she** **had** **turned** **his** **head** **!** **[** **96** **]** **[** **97** **]**
为了 她 有 转向 他的 头 ! [-] [-]

因为她让他为之倾倒！[96][97]

['nuːpɔːrt] [nuːz] .
NEWPORT **NEWS** **.**
纽波特 消息 .

纽波特纽斯。

['bəːnəd; bə'nɑːd][diː] ['lænsi] [ænd; ənd] ['evlɪn] [smɑːrt]
Bernard **De** **Lancey** **and** **Evelyn** **Smarte**
伯纳德 德 兰西 和 伊芙琳 智能

伯纳德·德·兰西和伊芙琳·斯马特

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst] ,
Disregarding **good** **taste** **and** **the** **cost** **,**
不予理会 好的 品尝 和 这 成本 ,

撇开品味和成本不谈，

[gɑːt] ['mærid] [ə'gen] — [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] —
Got **married** **again** **—** **an** **affair** **of** **the** **heart** **—**
得到 已婚 再次 — 一个 事务 的 这 心 —

再次结婚——一段出于真心的恋情——

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vɔːrst] ! [-] [-]
They **were** **tired** **of** **being** **divorced** **!** **[** **98** **]** **[** **99** **]**
他们 是 疲劳的 的 存在 离婚 ! [-] [-]

他们厌倦了离婚！[98][99]

[noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .
NO **OBJECTIONS** **.**
不 反对意见 .

没有异议。

['ɪzi] ['mɔːrɪs] -
Izzy **Morris** **Fiddlebaum**
伊兹 莫里斯 -

伊兹·莫里斯·菲德尔鲍姆

[wed] ['liːə] ['maɪər] ['roʊzən] ,
Wed **Leah** **Meyer** **Rosen** **,**
星期三 莉亚 迈耶 罗森 ,

莉亚·迈耶·罗森结婚了

[fɔːr; fər] ['niːðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['predʒədɪs]
For **neither** **had** **a** **prejudice**
为了 两者都不 有 一个 偏见

因为两人都没有偏见。

[ə'genst] [wɒts] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ” ! [-] [-]
Against **what's** **called** **“** **The** **Chosen** **”** **!** **[** **100** **]** **[** **101** **]**
反对 是什么 称为 “ 这 被选中的 ” ! [-] [-]

对抗所谓的“天选者”！[100][101]

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] !
HE **WANTED** **THE** **EARTH** **!**
他 通缉 这 地球 !

他想要地球!

[dʒoʊ] ['mærid] [mɪs] ['pɔːlə] - ,
Joe **married** **Miss** **Paula** **McQuaver** **,**
乔 已婚 错过 宝拉 - ,

乔娶了宝拉·麦奎弗小姐,

[ænd; ənd][ɔːl'ðəj]
And **altho**
和 虽然

尽管

- [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][pæ'seɪ] ,
' **she** **was** **thin** **and** **passe** **,**
- 她 曾是 薄的 和 过去 ,

她又瘦又老气。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][lɑːts][ɪn][hɜːr; hər]['feɪvər] —
She **really** **had** **lots** **in** **her** **favor** **—**
她 真的 有 很多 在 她 偏爱 —

她确实有很多有利条件——

[ə'baʊt] [eɪt] ['sɪti][lɑːts][ɑːn] ['brɔːdweɪ] ! [-] [-]
About **eight** **city** **lots** **on** **Broadway** **!** **[** **102** **]** **[** **103** **]**
关于 八 城市 很多 在 百老汇 ! [-] [-]

百老汇街上大约有八个城市地块![102][103]

[kwaɪt] ['rekləs] .
QUITE **RECKLESS** **.**
相当 鲁莽 .

相当鲁莽。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] ,
She **loved** **him** **for** **he** **was** **so** **brave** **,**
她 喜爱 他 为了 他 曾是 所以 勇敢的 ,

她爱他,因为他非常勇敢。

[jes] , [ɪn] [ðæt] [laɪn] [kwaɪt] ['pɪrləs] —
Yes **,** **in** **that** **line** **quite** **peerless** **—**
是的 , 在 那 线 相当 无与伦比 —

是的,在这方面,他堪称无与伦比——

[hiː; hi] ['mærid] [ðɪs] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [kɪdz] —
He **married** **this** **widow** **with** **seven** **kids** **—**
他 已婚 这 寡妇 和 七 孩子们 —

他娶了这位带着七个孩子的寡妇——

[baɪ] [gɑːʃ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] ['fɪrləs] ? [-] [-]
By **gosh** **,** **was** **not** **that** **fearless** **?** **[** **104** **]** **[** **105** **]**
经过 天哪 , 曾是 不是 那 无畏 ? [-] [-]

天哪,那岂不是太勇敢了吗?[104][105]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
SHE **HAD** **POSITION** **.**
她 有 位置 .

她身居要职。

[ɑːl] ['hɪgɪnz] [θɔːt] [hiː; hi] ['mærid] [wel] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['sæli] [braʊn] ,
Al **Higgins** **thought** **he** **married** **well** **when** **he** **got** **Sally** **Brown** **,**
阿尔 希金斯 想法 他 已婚 出色地什么时候 他 得到 莎莉 棕色的 ,

艾尔·希金斯觉得娶到莎莉·布朗真是个好妻子。

[fɔːr; fər] ['veri] [wel] [kə'nektɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] “ [pwɑːl] ,
For **very** **well** **connected** **was** **his** **“** **poil** **,**
为了 非常 出色地 连接 曾是 他的 “ 污垢 ,

因为他的“小偷”人脉非常广，

” [kə'nektɪd] [tuː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['faɪnɪst] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] —
” **Connected** **too** **with** **all** **the** **finest** **families** **in** **the** **town** **—**
” 连接 也 和 全部 这 最好的 家庭 在 这 镇 —

“而且与镇上所有最优秀的家庭都有联系——

[baɪ] ['telɪfoʊn] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [hə'loʊ] - [gɔɪl] ” ! [-] [-]
By **telephone** **—** **She** **was** **a** **“** **Hello** **-** **Goil** **”** **!** **[** **106** **]** **[** **107** **]**
经过 电话 — 她 曾是 一个 “ 你好 - 戈伊尔 ” ! [-] [-]

通过电话——她是一位“Hello-Goil”！[106][107]

“ [dəunt] .
“ **DON'T** **.**
” 不 .

“不。

” [ðiːz] ['fuːlɪʃ] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
” **These** **foolish** **happy** **people** **here** **,**
” 这些 愚蠢 快乐的 人们 这里 ,

“这些愚蠢而快乐的人，

[mə'hitəbəl] [ænd; ənd] ['hæri] ,
Mehitabel **and** **Harry** **,**
梅希塔贝尔 和 哈里 ,

梅希塔贝尔和哈里

[dis'deinɪŋ] [kwaɪt] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv] “ [pʌntʃ]
Disdaining **quite** **those** **words** **of** **“** **Punch**
轻蔑 相当 那些 字 的 “ 冲床

完全不屑于《拳击》杂志的那些话

” [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt][tuː; tə] ['mæri] !
” **To** **those** **about** **to** **marry** **!**
” 到 那些 关于 到 结婚 !

“致即将结婚的人们！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神